

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009"

(號二六〇第卷九十第紙聞新) Tuesday Nov. 1 1977 (Vol. 032 No. 39 Page 1)

### 反對黨領袖辦公室發現偵聽器

## 水門案火藥味

## 充塞加國國會

【本報綜合報導】國會下議院昨晚舉行緊急會議，討論有關偵聽器非法入屋及裝置竊聽器等情事。此案最初之導火線為反對黨領袖查爾斯克拉克於一九七三年末持有法庭之搜查令擅自入屋搜查「古壁」解脫陣線總部所在之私人住宅。該案爭吵數年之久，最近因有新導火線致死恢復而變成燎原之勢，成為反對黨猛烈抨擊政府之工具。

該新導火線是昨日下午發現保守黨議員麥錫(諾省中部選區代表)在國會辦事處之座下被人暗插有電子竊聽器，旋即又發現保守黨領袖克拉克之辦公室之電話內亦有被裝「奇怪」之機器。奇爾克辦公室人員未證實該物是否即竊聽器。據麥錫議員之助手稱：發現該物之入係麥錫之朋友，發現時麥錫正在議席上炮轟陶杜政府有關竊聽器非法搜查案。

麥錫昨晚在C B C電視上展示該竊聽器，各報均以頭條新聞刊出此一照片，此竊聽器可播放聲音至三個街口之外。

檢察總長羅士已否認竊聽器與此事有關。他說該竊聽器並非合法准許竊聽器使用。不過他說已令警署展開緊急調查。下議院議長謝爾昨晚因此事而召開緊急國會會議，並要求立即徹底檢查各議員辦公室向有無暗裝之竊聽器，同時增加國會警衛，防止有人偷運儀器出入國會。

國會昨晚一片責罵之聲，十分混亂。此外有關於非法偵查行為，可能今日仍有新揭發。

陶杜個別爭取省長  
(點聞加新社電)陶杜首相已抵點聞訪問亞省省長庫克，舉行密談，明日赴多倫多訪問卑詩省省長納納，陶杜改變作風，不再召開省長會議，而採用個別戰術，逐個拜訪各省省長爭取支持。

世界最大油廠爆炸  
(德黑蘭路透電)位於伊朗南部巴格丹之世界最大煉油廠，星期日發生原因不明之爆炸，大火焚燒，燒死四人，傷十一人，至今日仍是大火冲天，爆炸開始之處為該廠之汽油提煉廠，每日可提煉六十萬桶油。

蘇控美代表做納粹  
(莫斯科路透電)蘇聯塔斯社今日攻擊美國駐聯合國科學文教組織之副首席代表五十三歲之烏克蘭裔和華里夫及其妻，指稱他曾在二次大戰時為納粹黨，在佐治亞國參與大屠殺蘇聯人民。和華里夫現時在佐治亞國首都第比利斯出席聯合國文教會議，他說蘇聯特務曾以公開此無稽之故事要脅他為蘇聯做情報工作。

甘地夫人被眾擲石  
(印度馬德拉斯路透電)甘地夫人於週末訪問印度南部馬德拉斯時，被六百餘名左翼份子投擲石頭及玻璃瓶，險被打中，幸得警方保護逃出重圍。警方開火殺死兩人，警員衝突之結果為百餘人受傷，十五警員送醫院，甘地夫人僅以身免，其隨從均受石頭打傷。

中國重申三個世界理論  
聯合國各國抵抗美蘇  
(北京路透電)北京人民日報今日星期二刊出之新華社社論，重申毛澤東之「三個世界理論」，並指出蘇聯是世界和平第一最大威脅，該文引用毛澤東之理論稱，美蘇為第一集團，日本歐洲及加拿大為第二集團，中國及其他國家為第三集團。

蘇聯陰險威脅和平  
在第一集團之中，蘇聯最陰險最野心最危險，隨時要發動戰爭之帝國主義，企圖壓倒美國勢力以征

### 秘密情報伸入勞聯

## 下院昨晚緊急會議

【渥太華加新社電】卑詩省之勞工領袖多人現時可能已遭聯邦之秘密情報機關偵查云。新民主黨國會議員力格昨週一晚在下議院提出此一報告，他引用一項列為「秘密」特別情報標卡之十月十三日備忘錄作為佐證，該項備忘錄係檢察總長羅士屬下安全計劃處處長羅賓邦致卑詩省勞工部長之機密文件。安全計劃處及分析處係六年前成立之情報分析機構，專門從事於分析卑詩省市警方及軍方收集提供之情報，以防止對加國之顛覆活動。

力格議員引用該密件稱：安全計劃分析處羅賓邦已經調查有關卑詩省勞工黨及「卑詩勞工聯盟」主席韋勒，現在進行調查「卑詩勞工聯盟」之秘書長連廷及省府公務員工會秘書長符拉亞。

下議院昨晚召開特別緊急會議，討論警方非法偵查事件，力格議員提出此一發現，他將該項情報印本交給檢察總長羅士，他質問：「這還成甚麼國家？這些勞工領袖均是合法的！」

他指責政府該一情報機關甚至於農人工會，亞省土著協會，全加公務員工會等均列為偵查組織，他要求國會限制情報機構之此種濫權行動。

李域斯成法族英雄  
法國明日紅氈歡迎  
(法國哥林比亞雙城路透電)古壁省長李域斯今日以法國國賓身份抵此小鎮致祭戴高樂總統，此地距巴黎兩百里，李氏由戴高樂之子菲烈烈軍少將及法國司法部長皮理非陪同，向戴高樂之墓鞠躬，李域斯致祭後說戴高樂對古壁法裔貢獻至大。

李域斯即往訪法東之美茲城，他在二次大戰時任隨軍記者，隨美國海軍將軍解放該城。

李域斯明日飛抵巴黎市奧理機場之時，將受到法國當局用紅氈鋪地盛大歡迎，但將不會獲得法政府及總統羅士亭公開表示支持古壁之獨立，法總統將於星期四在總統府以國宴招待李域斯。

法國報紙電台連日均以最顯著地位報導李域斯。

安省居民排亞日多  
政府首次同意占士灣土著權利  
古壁謀與省主權聯盟經濟獨立  
(多倫多加新社電)安省司法廳長麥基池說已注意到安省各處有日增之敵視用暴力排斥南亞移民事件，包括學校在內，均有大批暴力排斥南亞人之情形，受害者以印度巴基斯坦人為最多。亞裔移民對加國政府未能保護感到失望及失去信心。麥基池指責聯邦政府未盡責任。他說他將下令優先審辦此類種族歧視之暴力欺凌案件。

此一案案，將惠及古壁省北部之六千五百名奇利族土著及四千二百名伊里族土著，准其擁有居住地之土地及漁獵權利，及分期二十年補償二億五千五百萬元。條件是土著必須放棄其對於古壁北部之疆土之權利，範圍廣達卅七萬九千方里，佔古壁全省百分之六十面積。

古壁省府昨正式宣佈「占士灣土著土地權利法案」，此為加國首次頒佈之土著土地權利法律。

黑海發現最大鈾礦  
(漢堡美聯社電)德國漢堡大學之科學家研究團今日宣佈，已在黑海之土耳其其區域，發現世界已知最大之鈾礦藏，礦藏量至少有數百萬噸至千萬噸，價值至少一千億元。

但是此一鈾礦之範圍係在海底下一千英尺至二千英尺之深處，需要深海開採技術方可採得。

該研究團領袖根士教授稱：在黑海此一部份之深海底之海床，其鈾含量濃度一萬倍於週圍之海水，海床腐爛後沉積於海底，歷時數萬年，形成豐富之低級鈾礦，但是很容易分解成高鈾云。

### 安省居民排亞日多

## 政府首次同意占士灣土著權利

## 古壁謀與省主權聯盟經濟獨立

【渥太華加新社電】聯邦政府與古壁省府昨正式宣佈「占士灣土著土地權利法案」，此為加國首次頒佈之土著土地權利法律。

此一案案，將惠及古壁省北部之六千五百名奇利族土著及四千二百名伊里族土著，准其擁有居住地之土地及漁獵權利，及分期二十年補償二億五千五百萬元。條件是土著必須放棄其對於古壁北部之疆土之權利，範圍廣達卅七萬九千方里，佔古壁全省百分之六十面積。

古壁省府昨正式宣佈「占士灣土著土地權利法案」，此為加國首次頒佈之土著土地權利法律。

古壁謀與省主權聯盟經濟獨立  
(渥太華加新社電)古壁人民黨黨議員伯唐主張古壁今後不再使用「一分離」及「獨立」一類字眼，改為與各省作「主權聯盟」及「經濟聯合」云。聯邦政府與各省關係一部長拉隆評之為放煙幕掩護古壁獨立陰謀，各省絕不會上當。

失業保險明年加收  
(渥太華加新社電)失業保險費明年將增加，從明年一月一日起，收入週薪在二百廿元者，將須多交失業保險費，最多者將達三毛，收入週薪在二百四十元起者，交三毛六毛，收入週薪在二百廿五元者，交三毛三毛七，祇漲七仙。

自由黨買選票  
(雷振打加新社電)保守黨領袖奇克在此出席沙省保守黨大會，他指責自由黨政府企圖用錢收買選票。他說政府修改選舉法案，做了手脚，提高了選舉費用之限制至少一百萬元。又復企圖立法准許接受匿名之捐款助選費。凡此皆係企圖腐化選舉法及制度，亦有企圖用錢買選票之嫌。

有人藉教會招廣告  
(雲訊)據省報報導，一自稱「基督教××人士」者，頃發行一本厚達五十八頁之「基督教友商業電話簿」內列有教會之商業行號，學校，殯儀館，美容院等等，呼籲教友勿光顧教外之生意，只惠顧教內之商店業。電話簿內免金錢外流云云。該「黃頁」電話簿招徠刊登廣告，每則七十元起，此一偏狹心理之電話簿，已引起社會一般反感，包括教會人士在內，均認為不當。

省府撥款翻修橋樑  
(北雲加新社電)省府公路廳長非沙宣佈將撥款三千二百萬元，翻修瀾門大橋，以延長其使用壽命至少六十年。此一翻修工程預計於一九八二年全部完工，包括增築人行道及加潤行道。

殘廢軍人指責政府  
(渥太華加新社電)加拿大殘廢退伍軍人協會主席高臣在下議院指責政府不增殘廢退伍軍人退休金，使十九萬生活困苦云。

統計，太陽報上週未附刊作抽查，加入百分之七十五認為女王表現不錯，問及誰是加國元首之時，則有百分之四十二點五說是陶杜。問及女王作為加國元首之表現如何，則有百分之四十八點四答說不錯，問及仍否要女王做加拿大元首，則有百分之六十四點九贊成，問及加國採取美國總統制度佳否，則有百分之四十四點一答稱更糟。

該統計說，廿四歲以下之青年對女王不熱心，只有百分之五十八點七認為仍要女王做元首。

古壁及安省對女王最冷淡，東部多認為陶杜是元首。女性擁護女王者多於男性，女性百分之五十八點五擁護女王，男性只有百分之四十四。法語加人對女王不甚熱心，只有百分之十六說她不錯。

小型貸款額已提高  
(渥太華加新社電)聯邦財政部報告，今年上半年之「小型商業貸款」及「農場改善貸款」等之貸出數目均大減。

「小型商業貸款」計劃，只貸出三千六百八十萬元，較之去年同期一月至六月底之四千萬元為低。

「農場改善貸款計劃」只貸出六千七百七十萬元，去年同期貸出八千六百八十萬元。

### 國際乒乓球賽中軍冠軍

【香港航訊】此間主辦之國際乒乓球邀請賽已結束。昨(廿七)晚在伊館舉行團體冠軍決賽，由中國隊對日本隊，結果中國隊以五比二獲勝，奪得冠軍，日本隊得亞軍。第三至五名是香港隊、美國隊、英國隊。

中國與日本乒乓球大戰結束之後，中國隊教練胡炳權短而扼要地談了這次國際乒乓球邀請賽的一些看法。

他首先指出，總的來說，參加這次邀請賽的隊伍，都打得積極主動，弧線球的旋轉性較強，健兒們不但加強弧線球的前衝力，而且加強大板扣殺。

談到這方面，他讚揚香港的黃耀榮及美國的D森美那，以及日本的正手拉球過渡，然後大板扣殺。

胡教練談到直板打法時說，仍然是以快攻為主，加上發球搶攻。他補充說，不論直板或橫板，都是積極搶攻，積極防守，這說明了自廿四屆世界乒乓球賽以來，各隊都重視基本功的訓練。因此，這次邀請賽的各隊實力比較接近，平均每球的得失，都

要在較多的來回次數下爭奪得來。

當日總舉行酒會時，最引人注意的是獲得今屆在英國伯明翰市舉行的世界乒乓球錦標賽男子單打冠軍河野滿，亞軍郭羅華。

現年三十一歲的河野滿，現在是在日本青森縣做體育保險，兼任乒乓球教練。他由十二歲開始學打乒乓球，十三歲參加比賽。他認為他之所以學打乒乓球，是與他父親的影響有關，原來他的父親也是一個乒乓球運動員。

河野滿表示，在一九六七及一九六九年，是他的乒乓球生命中的巔峰時期，他在這兩屆舉行的世界乒乓球錦標賽中，為日本奪得兩屆男子團體賽的冠軍。又在一九七五及七六年，奪得全日本男子單打冠軍。

他透露，他曾與郭羅華比賽三次，成績是一勝兩負，而郭羅華是一個強勁選手。他認為，梁克亮(中國)、郭羅華(中國)、黃亮(中國)、本格森(瑞典)及瓊耶爾(匈牙利)是世界五大強手。

現年二十一歲的郭羅華是福建人，他從九歲開始學習打乒乓球。一九七二年他隨中國乒乓球隊到日本訪問。在今年的伯明翰舉行的世界乒乓球賽，是他第一次參加世界賽。

「乒壇兩傑」談球技  
技術主流弧圈天下

技術主流弧圈天下

技術主流弧圈天下

來論

海鋒會的回顧與前瞻

洪少山

十一月五日為海鋒會第廿一周年紀念。有關於的發展過程和對僑界的貢獻，我想作一綜合簡介。

海鋒會的回顧與前瞻

海鋒會創立於一九五七年春。當年的會址是在利非利街華埠街處，起初會員剛好是十位，亦是其中之一。

中醫所謂「離魂病」

中醫所謂「離魂病」，實在有兩種，一種是指夢中行，一種是自已的魂魄，離開自身，或是陪伴一旁。

「離魂病」古今醫案

附身，宜用飲珠母丸。二為自覺有人影與已隨行，臥則成形，與已無異者。

樓上全層出賃

包暖氣熱水如意者請由電話接洽

平房屋業主自賣

位於6325, 6327 Kitchener St 壹年新西班牙式雅潔屋，相隔隣平房屋。

請經驗什貨男工人

晚間及週末工作，工資每點四元，星期一至五正午至六時。

燈飾廠請配裝工人

須有經驗，星期一至五下午一至四時親往雲埠 595 West 8 Ave. 面議。

新土庫出租

兩房一廳兩廁全近巴士站電話三二一七-一四三四

兩睡房柏文出租

地址114 Victoria Dr 各自門口出入電話：二五三-一九五五

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時半到四五九號舖面

新裝修土庫出租

兩房一廳兩廁雪櫃爐頭齊備獨立門口電話 436-7044

宜西廚一名

有意者請往 601 Smith St. 面議

特別靚屋開放

逢星期日一至四時 1137 E 29TH AVE 五年新建

5230 Killarney St

近巴士站 約十五年兩睡房三廁新裝修另土庫一廳兩廁齊新完成，業主已購新居急讓，開價六萬五千九。

1834 Napier St

(近溫拿步街) 九年新上下屋，每組一廳三房大廚房洗衣間，保養好近巴士學校，開價七萬九千九。 陳宗怡 ANDY CHAN 電話：二九一-六七六四 百信實業公司六八四-八〇二五

靚土庫出租

三房一廳有爐頭雪櫃環境安靜有意者請電 327-0929

聘請經驗中廚

本酒店現聘請主廚，需經驗豐富及有專長，主理中國菜式，可單獨預定及管理存貨，與及廚房部人事管理，月薪壹千壹百元，或面議，應徵者請與：Mr. Caravatta 接洽。電話四二七-四八五五 (Calle + Call) 地址：Kimbrock Hotel 2665 Warren Ave. Kimberley B.C. V1A 1T6

土庫聯房出租

近乃磨火 Kingsway 適合夫婦居住，有意下午六時至九時電話：四三三-五四二九。

學古箏笛子

請電：327-8040

屋主自賣

三層屋三睡房近學校交通近舖街夾十九街電話：八七二-七三三四

三睡房屋土自賣

近遊樂場，交通便，價四萬三千，首期只四千五百，五時後電話 298-3845 地址 730 Assat St.

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省，十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心代駕翻譯筆試，收費公道。 請電：四三三-一八八七 岑先生治。

Continental Driving Academy

2903 Commercial Dr. Van. B.C. 434-1897 或 681-1492 香港高級駕駛協會會員 加拿大安全駕駛協會會員

承接各地中西酒樓

餐館，免費代客設計。

本公司精製之

宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁畫，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊雕刻，經濟簡便，隨意更換。

井具專業人材

服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

美術裝飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254-2907

請中西廚企穩數名

須有經驗，青年企穩有意者請於下午二時至十二時來電：(112) 992-7500 或 (112) 922-9209 或來信地址 Green Leaf Restaurant 158 Barlow Ave. Quesnel, B.C. V2J 2B7

有房出租

電話：255-9169

樓上全層出租

爐雪櫃齊備交通方便六時後請電 電話：二五四-一六零五

黃漢事務所

改換電話號碼啟事 本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三三八。 地址：喜士定東街三三三號啟事 各新舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅 Wong Horne Agencies 322 E. Hastings St. Vancouver, Tel: 681-4388

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後 電話：738-8897

近唐人埠二樓出租

三房一廳兩廁浴室自己門口出入 電話：二五四-一八六五

土庫出租

位於 Kingsway 夾 N. Main 兩睡房廁所廚房齊備電話：488-4963

沙省中西餐館出賣

位於 Yorkton 埠，餐館設備齊觀 (未有酒牌執照) 每年生意超十萬元，取價可另商議。必要出賣，業主擬離埠，另圖別業，有意者請電：(306) 788-4918 五時前 (306) 788-9634 與 Chris Wong 洽商，有意者方可問。

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。 晚間電話：二五四-三〇六一

鐸士節打車行

委任馬迪倫先生為推銷代表，本行特約經售「VOLVO」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全埠最好交易的車行

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門 Vancouver, B.C. Phone: 685-8019

精選製菓

清甜可口 幼滑遠近 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

出品種類

豆腐 豆腐花 爽滑魚丸、魚片

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-9517 或 433-7938 杜先生

遷舖新址啟事

蓮花電獎所隔隣 本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST 529 E Hastings St. Vancouver B.C. V6A 1P9 Tel 254-1113

聯興公司

Ron Hing Co. 22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel 683-4918

本號經售

各江雜貨 藥材丸散 瓷碗碟 鮮肉瓜菜 霜沾批發 一律歡迎

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd. 549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗

中國風景圓型油畫 女裝長柄水鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨品

聯興公司

政府牌，新法教學，捷法速成 (12元一小時) 八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試 校址：893 喜士定東街 923-1383 電話：921-3871 263-6538

電視學車

地址：一四八五四七十街 保證工作滿意。 黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色 早上十時至晚上十時 加惠電視修理

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. C. 681-5848 879-5506

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-二七一二

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-9517 或 433-7938 杜先生

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 秋季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.99 XX 美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gorge Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324 本月十八日唐山雜貨先行開張 經營業務：燒臘金豬 鮮明肉食 新鮮瓜菜 京東海味 罐頭食品 油糖米麵 貨真價實 歡迎選購

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872 進出口貨

中和行公司 Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C. 又有運到 飛枝特產 頂靚 片參海

# 大漢小語

## 法國眼中無加國

加拿大駐法國大使最近曾給予法國政府一項備忘錄，提醒法國勿忘加拿大的國家首長不是李域斯，李域斯是古堡省的省長，依禮不應以一個獨立國家的元首來接待。

李域斯原定於十一月二日方正式動程訪問法國，但提前一週突於深夜悄然飛去巴黎，使此行訪法目的充滿著詭秘色彩。

而且，法國國會於十月廿七日正式宣佈明日「以最隆重儀式歡迎古堡省省長李域斯，請他由榮譽階梯進入國會之總統特爾席就座」(見巴黎法新社電)。

法國會此一宣佈，不獨以國家元首之禮招待，因該項隆重榮譽禮儀，在法國歷史上，僅有拿破崙曾使用過。

顯然，法國眼中加國大使之備忘錄，祇是一張廢紙，或根本看也未看。事實上，何祇法國眼中沒有那一備忘錄，可以說加拿大在他們的印象中也不存在？曾記否，戴高樂生時來訪古堡時，已公然在古堡叫獨立叫萬歲，其「目中無加」，早有歷史根源。英法在爭取北美殖民地時代，古堡原名「新法國」。法國戰敗後才歸英統治，以後方成為加拿大一省，但仍一直在各省中持有特殊地位至今。法國民族對此

編者

## 石頭告白

他吞了一口口，急巴巴說：「今天早晨，她還這麼說呢。」

方國清掉下海亮高，「常浩浩，你這名得來不易，你這胡作胡為的行徑，簡直斯文掃地，我賞你五十大板，算是一個薄懲。」

這位縣官大老爺，朝左右一瞪眼，大聲吩咐侍立兩邊的公差，道：「你們替我打這些衙役公差，可甯不到平時跟常浩浩的交情了，把常浩浩揪倒地，擦起長衫，剝下靴子，揮動板子，在常浩浩屁股上，「辟辟拍拍」打了五十大板。

常浩浩像豬似的直叫：「方國清見打五十大板，大聲向公差道：「你們把他拉出去。」

這時，這些衙門公差，見常浩浩已經被打得狼狽不堪，叫苦連天，不可思議下狠手了。

其中一名公差王得標道：「常相公，別再就在這裏了，快走吧！」

最後，要講六十年前在北京大外廊營英秀堂進行的講義了，據周志輔撰「京戲百年瑣記」(周氏此書最近由其女公子周翠良出版增訂三版，由美國西雅圖市拉都拿路四〇一四號周翠良書館發行)。

載：「一九一七年民國六年丁巳舊曆三月二十日，老生譚鑫培卒，其末次出演於四月十四日，即舊曆閏二月十五日，在金魚胡同那毛織蓋陸榮廷會演「洪羊洞」。」

據梅蘭芳回憶譚鑫培之死這樣說的：「譚老板死在民國六年春天，死的前幾個月我們還同台演過一次福建賑災的義務戲。大軸是他的「捉放」，壓軸是我的「嫦娥奔月」，跟着又是總統府的堂會，他唱的「天雷報」，他的扮戲房較偏，又不是毗連後台，來回的走了兩趟，春寒襲人，着了點涼，回家就病了。」

不久，北洋軍閥歡迎陸榮廷，又在金魚花園那家花園舉行堂會，我唱的是「黛玉葬花」，大軸是他的「洪羊洞」，雖然是帶病上場，據說唱得慘慘淒淒，很合場延昭垂危的情景，可惜我要趕另外一處堂會，沒有能夠聽到他的最後的絕唱。

那天就是我姨夫徐蘭沅給譚老板拉的胡琴，可以請他詳細告訴我們」

(未完)



## 鬼故事

那年的十月十三日，教育部派鄧錫鑾備設立北京美術學校，是為我國有國立美術學校之始。(鄧錫鑾，廣東香山縣人，留學日本。)

今年是丁巳年，六十年前的蛇年，君知否中國有甚麼事發生？



六十年前的蛇年

林熙

**士威漢打汽車行**  
KINGSWAY HONDA  
為車易交，為車易交，為車易交  
請你們和蔡福  
財或李澤先生接洽為荷。  
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li  
445 Kingsway Vancouver, B.C.

**永興裝修公司**  
油漆做木。土庫間格。  
水喉廁所。家庭電器。  
新舊房屋。接裝修理。  
大小工程。無任歡迎。  
電話：八七四一八四六三

**平！親！快！**

承接裝修  
油漆 土木工  
地址：636 E. 14 Ave  
新電話：879-4389

**英皇電器修理工程**  
Fairway Refrigeration Co.  
按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
備有中央及省政府牌照  
電周惠欣  
廿四小時服務  
電話：四三三二一零八八二  
住宅：二九一零八八二

**宏海承接 土木大工程**  
房屋改建。商店裝修。土庫間格。  
露台車房。換新瓦面。補漏油漆。  
電話：二九一九八六一

**昌記油漆修裝**  
承接泥水木工傢俬  
各等大小工程忠誠  
為僑胞服務工作快  
捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

**億兆信託銀業**  
Yorkshire Trust  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款  
長短證券 利息優厚  
華僑匯款 旅行支票  
實業貸款 房屋按揭  
退休計劃 儲蓄計劃  
政府公債 遺產管理  
經理：何國賢

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員  
服務時間：星期一至星期五，每日上午十時至下午五時  
星期六：上午十時至下午二時

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●誠誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**司公程工氣冷捷快**  
Fairchild Ketrng & A/L  
專科承接修理，大小商業  
冷暖氣機凍房，急凍房，  
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家  
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐  
電火政府牌照。  
馬君賢 (Alec Ma)  
馬君賢 (Bill Ma)  
三二一三一三三(英語)  
三二一三一七二〇(華語)

**忠記土木工程**  
承造 商業裝修  
土庫間格  
露台車房  
天面水澗  
外內油漆  
大小工程  
一律歡迎  
電話 253-6055

**比高建築有限公司**  
PECO CONSTRUCTION LTD.  
服務範圍：  
(一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home  
聘有則師為客設計圖則。  
(二) 商業樓宇興建。  
(三) 商業舖位裝飾。  
(四) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。  
在華埠各區有新屋出售。  
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。  
地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.  
詢問處：片打東街141號信信參茸行內  
電話：274-6349  
晚上電話：274 6068

**冷凍房 嘉華工程**  
專科裝置修理商  
業大小餐館雜貨  
店貨倉冷房冷氣  
黃耀堂日夜服務  
Tel. 251-1616

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設  
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。  
快捷妥當。  
電話：八七二一〇三九  
3742 Main St., Vancouver, B.C.

**將佐治**  
專營名廠及上門修理顏色及黑白  
電視機工作保證滿意快捷妥當僑  
胞光顧特優待可充銀期  
地址：二二一六號喜士定東街  
電話：二五三九四三四  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三三二五八七五

**政府牌照煤氣工程**  
專門修理及安裝，兼修理水喉等  
工程。換暖氣爐六百元起，換熱  
水爐壹百八十元專做溫哥華，免  
費上門估價。  
電話：九三九一八二七五飽洽。

**滿地可銀行**  
華埠分行：片打東街178號  
電話：665-7225

請購  
兩種新的  
加拿大儲蓄公債  
九年期：平均年息 8.06 厘

**星期六日照常辦公**  
請參加  
儲蓄大抽獎  
十二月二日截止  
經理：馬國材

**行銀路賚大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，  
由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。  
歡迎垂詢一切有關：——

**貸款佳音！**

商業按揭 汽車、旅遊  
房屋按揭 私人貸款  
手續簡便 利息從優 迅速妥當  
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨  
華務經理 馬錦華 啓

**華僑金行**  
WAI KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7  
電話：(604) 669-3247

經營業務

- \* 黃白金飾
- \* 紅藍寶石
- \* 福祿壽座
- \* 首飾修理
- \* 忠誠服務
- \* 中西款式
- \* 零售批發

- \* 鑽石玉器
- \* 靚貓眼石
- \* 雙喜座牌
- \* 鐘表修理
- \* 定價廉宜
- \* 歡迎比較
- \* 一律歡迎

**有餒食飽飯!**

新隆米王 添新丁  
馳名 SUNLUNG  
澳洲“新隆牌”絲苗米王  
為方便僑胞嘗試起見  
特別運到十一磅、二十二磅裝  
平米唔靚 \* 靚米唔平  
\* 原野沾香 \* 粒粒衛生  
\* 新鮮飯味 \* 香、滑、軟  
\* 機器包裝 \* 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 \* 歡迎外埠批發  
加拿大總代理：  
時信貿易有限公司 CIGERNA TRADING CO. LTD.  
2200 BURNHAMTHORPE RD. #101, MISSISSAUGA, ONT. L4X 1L3

哀謝

先慈李母朱氏太夫人... 人痛於一九七七年十月十一日晨三時... 壽終於聖約瑟醫院...

杖期夫李發歡 哀子梅寶 媳婦陳愛美 哀女瑞愛 婿葉養民 賢家眷同泣謝

(賻儀)葉養民合家一百元... 德、陳卓然、陳卓新、伍華康... 每合家五十元...

(花園)李博得、李福照、李榮輝... 朱進賢、葉如章、陳燦豪、朱正華... 國安、葉養民、譚新泉、吳錦新...

伍偉權、梅賜恩、黃聯活、伍文超... 黃孔維、黃錫銓、周耀東、黃良石... 鍾雄、黃如欽、許平山、黃英發...

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門出入口下午五時至十時電話二五四一三三八四

炸雞餐館生意出賣

位於4228 Fraser St. 餐館名Chicken Express. 多數屬外賣及送貨...

餐館廉讓

生意旺，地位好，設備齊，獨欠人力。詳情電話：六八四一七二二八洽。

正層屋出租

近乃磨街兩房一廳廚廁齊備近學校電話二九九一〇八三或二九九一九〇七七

宜經驗裁縫工人

并可兼者，體育家衣服廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠112 East 6th Ave. 洽商。

宜經驗管車機工人

并可兼者，夏季工廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠112 East 6th Ave. 洽商。

高價收購 香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給之換地權(LETTER B) 以最高價錢收購，歡迎比較...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 新運到大批冰霜鶴鶉 滋陰補腎 唐山雜貨 零沽批發 源源運到 無任歡迎

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 新從祖國運到男女裝皮拖，九里香餃子，北京金首飾...

永隆公司 WING LUNG CO. 舊六安茶葉每笠一元九毫 燒鴨 每只五元九毫 燒肉 每磅二元五毫

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD. 專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 新到大幫 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄成個...

金源利 GIM LEE YUEN HING KEE 雲南白藥 直接進口 批發零沽 一律歡迎

中華特價中心 最新運到國產 藥材成藥罐頭 醬油 零沽批發 外埠郵購 特價優待

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 大批運到 長期供應 適合餐館 家用各種海產蝦肉 新到 高級魚丸，爽口蝦丸

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 最新運到 北京製造 人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅...

長城公司 GREAT WALL CO. 批發零沽 無任歡迎 青島鮮棗蜂蜜 梅林茄汁青魚 梅林清水馬蹄 梅林熏魚 長青蔞頭 生苡菜

順發雪櫃冷氣工程 Soon Fast Refrigeration Service 佐治鄭藝術攝影院 George Jang Photo 735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 美國維珍尼亞 新到 火腿 原隻每磅 五元九毫五 批發另議

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 擴張期間破天荒特價酬賓十天 160 庄包靚湖北鮮紅大成蛋 160 庄五彩湖北透明大皮蛋 各款包庄雲南普洱茶 特級龍口粉絲 一級天津特大紅豆

Jordans Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 本公司經營滿 鋪地毯五十多 年經驗豐富，價 種類繁多，價 錢公道，僑胞 光臨特別優待 免費報價，代 客設計，保證 服務滿意。 請光臨或賜電 指導

和記 土庫間格，內外裝修，水喉電器 價錢相宜。四時後電話：四三八 一七六一〇或八七九一四四五



# 天龍八部

金庸著

第五回

一陽指功 (六七〇)

行人自是遠遠避開，有誰敢走近身去？蕭峰見他神情惶急，想必是受了什麼重大的驚恐，看他斧法一路的使下來，漸漸力氣不加，但還是奮力支持，口中叫道：「朱兄弟，你快退開，不用管我，去稟報主人要緊。」

蕭峰心想：「此人忠義護主，中是一條好漢，這般耗損精力，所受內傷必重。」當下走出酒店，到了這條大漢身前，說道：「老兄，我請你喝一杯酒如何？」那大漢怒目瞪視他，突然大聲叫道：「大惡人，你休得傷我主人！」說着，一斧便向蕭峰砍來。旁觀衆人見情勢兇險，都是「嘩」的一聲叫了出來。

蕭峰聽到「大惡人」三字，却也是變然而驚：「我和阿朱正要找大惡人報仇，這漢子的對頭原來便是大惡人，雖然他口中的大惡人未必就是阿朱和我所說的大惡人，好歹先救他一救再說。」當下收身直進，伸手去點他腰背的穴道，不料這漢子神智雖然昏迷，武功仍是十分精強，斧頭柄倒翻上來，直撞蕭峰的小腹，蕭峰若不避，武功比他高出甚多，這一下險些被人呢？」阿朱道：「我們是朋友，

## Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務 大平賣!

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
半吋銅喉 每尺  
三吋銅喉 每尺  
白色浴缸 每只  
大級浴缸 每只  
雲石檯面照原價八折  
單邊洗衣櫃連水喉  
所有些少損壞的面盆  
七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一東十七街

華人技師：Ken Mah  
電話：487-5445  
1447 Commercial Dr 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5838  
經驗專通大小渠坑

## 中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD  
13 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

國際書店 1978年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1977年11月1日至1978年1月31日  
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00
中國醫學雜誌(中)	15.60		
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學(英)	13.00	27.00	36.00
中國科學(中)	12.00		
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00

其他中英文雜誌多種，歡迎函詢

大公報、文匯報(航空版、空運) 每年 96.00  
新報 每年 108.00  
七十年代 每年 14.40  
廣角鏡 每年 13.20  
新知識 每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司  
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
各式西餅

### 雙喜食品廠

溫哥華跑馬路四二七號  
Double Happiness Foods Ltd.  
497 Powell St. Vancouver  
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

逢星期一休息

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

逢星期一休息

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.  
PHONE 681-5921

冷氣開放

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
每星期營業七天

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4,  
B.C. Phone 682-1514

龍鳳禮餅  
中砂月餅  
經濟時菜

### 鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant  
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話：253-5722

每星期七天營業  
營業時間：由早十一時至凌晨一時

無任歡迎  
僑胞光顧  
歡迎外賣  
精製燒烤  
豐儉隨意  
午餐晚飯  
喜筵壽酌  
正宗粵菜

### 名園大酒家

加拿大溫哥華  
利安旅行社

台北 \$685.  
小童半價 \* 香港持平

歡迎查詢  
電話：687-3316

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

晚飯酒菜  
無任歡迎

### 桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大燕小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：雲高華  
片打街東一〇式

### 喜士定駕駛學校

國粵英語授課  
耐久經驗  
夠平老好

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

### 利安旅行社

加拿大溫哥華  
利安旅行社

台北 \$685.  
小童半價 \* 香港持平

歡迎查詢  
電話：687-3316

### 馬氏酒家

Mah's Restaurant  
6428 Main St.,  
Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

正宗粵菜

香港名廚主理京鄧排  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉係金牌鹽焗雞  
裝飾新雅 特聘港廚  
獨具風格 物美價廉

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C.  
電話：669-4132

溫哥華奇化街二三八號  
逢星期二休息 歡迎預定酒席  
重金禮聘香港名廚主理廚政

特別介紹香港名菜

### 國際汽車駕駛學校

International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久  
成績超著政府註冊教師多人循循善誘  
以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助  
通過學車筆試備置錄音資料以供學習  
習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。  
校長林伯慶

### 海龍雙壽丸

培元固本

勞力傷神  
勞心傷氣  
肆慾傷腎

本堂家傳秘方，選配名貴藥材，遵古法炮製，功效神速。能補腦強精，益氣養血，除疲解乏，延年益壽。凡氣血虧損，腰酸背痛，失眠健忘，遺精早洩，婦女經閉，產後虛弱，服之立見奇效。

各埠藥商有售

底粒十六 庄量版八十

製藥廠 甄醫中  
DING SHU TONG  
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: 440619

### PLUMBING

蘇卓如主理  
持有政府執照  
專按裝一切  
水喉及煤氣工程  
435-1010

### 活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Henry Yau) 為各埠服務。

本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、洗碗機、家庭用具、椅檯、床、地氈、其他各種傢俱俱全。貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

辦事處：喜士定東街二百五十三號  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

### Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

▲特推出家庭宴會餐牌

糯米高燒雞	五香高燒雞	糯米高燒雞	五香高燒雞
枇杷大鴨	薑蔥焗蟹鉗	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬
網油焗雞捲	薑蔥焗蟹鉗	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬
薑蔥焗蟹鉗	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬
蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬	蒜茸炒時蔬

▲代焗火雞牛扒 敬請留意

### 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

雲高華埠

快捷利便  
茶樓家庭皆宜

雲埠獨一熟餡外賣

質鋼製特到新  
爽皮餃蝦  
八毛九元八個每





